

Municipalité régionale de Grand-Sault  
Grand Falls Regional Municipality

**POLITIQUE / POLICY**

NO. 2024-14

*Comité de toponymie  
Toponymy committee*

*Adoptée le: 19 juin 2024  
Adopted on:*

**1. OBJECTIF**

- a) Mettre en valeur l'histoire et le patrimoine de la municipalité régionale de Grand-Sault par la dénomination de ses voies de circulations, de ses bâtiments, de ses salles, de ses lieux et de toute autre entité géographique.
- b) Éliminer toute ambiguïté dans la dénomination afin d'assurer la sécurité et la rapidité d'intervention reliées à la recherche d'une adresse civique pour divers services (ambulancier, policier, incendie, etc.).
- c) Développer le sentiment d'appartenance des citoyens par la dénomination.
- d) Établir une démarche respectueuse avant de procéder à une dénomination.

**2. ÉTENDUE**

La politique de dénomination toponymique s'applique à toutes les requêtes en toponymie. Elle s'applique également à toute démarche interne visant la dénomination des entités géographiques.

**1. GOAL**

- (a) Highlight the history and heritage of the Grand Falls Regional Municipality through the naming of its roads, buildings, halls, sites and any other geographical entities.
- (b) Eliminate any ambiguity in naming to ensure the safety and rapidity of response related to finding a civic address for various services (ambulance, police, fire, etc.).
- (c) Develop a sense of belonging among citizens through denomination.
- (d) Establish a respectful approach before proceeding with a naming.

**2. SCOPE**

The toponymic naming policy applies to all toponymy requests. It also applies to all internal procedures of naming geographical entities.

Les lieux et espaces à désigner sont :

- a) les voies de circulations (rues, chemins, etc.);
- b) les parcs, espaces verts, monuments et autres;
- c) les édifices publics et les salles publiques à l'intérieur de ces édifices;
- d) tous les autres lieux ou espaces publics.

### 3. DÉFINITIONS

- **Toponymie**
  1. Ensemble des noms de lieux d'une municipalité, d'une salle, d'une région, d'un pays, d'une langue.
  2. Étude et gestion des noms de lieux.
- **Toponyme**

Nom propre attribué à une entité géographique.
- **Odonyme**

Nom qui désigne une voie de communication routière, cycliste, pédestre ou autre. Exemples : chemin, autoroute, rue, sentier, etc.
- **Doublon**

Mot qui, dans le domaine de la toponymie, désigne l'existence de deux ou plusieurs entités géographiques portant le même nom.
- **Homonyme**

Mot dont la prononciation ou l'orthographe est identique à celle d'un autre.

The places and spaces to be designated are:

- (a) roads (streets, paths, etc.);
- (b) parks, green spaces, monuments and others;
- (c) public buildings and public rooms within such buildings;
- (d) all other public places or spaces.

### 3. DEFINITIONS

- **Toponymy**
  1. All of the place names of a municipality, room, region, country, language.
  2. Study and management of place names.
- **Toponym**

Name assigned to a geographical entity.
- **Odonym**

Name that designates a road, bicycle, pedestrian or other means of communication. Examples: path, highway, street, path, etc.
- **Duplicate**

Word which, in the field of toponymy, designates the existence of two or more geographical entities bearing the same name.
- **Homonym**

A word whose pronunciation or spelling is identical to that of another.

#### **4. MANDAT**

Le comité de toponymie a reçu comme mandat de recommander au conseil municipal le nom de tous les sites publics construits par la Municipalité, incluant rues, parcs, ponts, bâtiments, salles, facilités récréatives et culturelle, etc., en plus d'analyser toute demande de dénomination adressée à la municipalité régionale de Grand-Sault.

#### **5. COMPOSITION DU COMITÉ**

Le comité de toponymie est composé de sept (7) membres nommés par le conseil, incluant :

- un (1) conseiller municipal
- un (1) membre du quartier Saint-André
- un (1) membre du quartier Portage
- un (1) membre du quartier Grand-Sault
- un (1) membre du quartier Drummond
- un (1) membre de la société historique
- un (1) employé

Les personnes intéressées à siéger au comité peuvent soumettre leur candidature, qui sera ajoutée à une liste.

La responsabilité administrative de la politique relève du directeur général. Le Comité se réunit au besoin.

#### **6. QUORUM**

Le quorum pour une réunion régulière ou spéciale est de quatre (4) membres. Advenant que le nombre de membres soit diminué ou augmenté, pour qu'il y ait quorum, il faudra toujours que le nombre de présences soit, la moitié plus un.

Le quorum n'est pas affecté par le retrait d'un

#### **4. MANDATE**

The Toponymy Committee has been mandated to recommend to the municipal Council the names of all public sites built by the municipality, including streets, parks, bridges, buildings, halls, recreational facilities, and cultural etc., in addition to analysing all naming request addressed to the Grand Falls Regional Municipality.

#### **5. COMPOSITION OF THE COMMITTEE**

The toponymy committee is made up of seven (7) members appointed by the council, including:

- one (1) municipal councillor
- one (1) member from Saint-André Ward
- one (1) member from Portage Ward
- one (1) member from Grand Falls Ward
- one (1) member from Drummond
- one (1) member of the historical society
- one (1) employee

Those interested in sitting on the committee can submit their application, which will be added to a list.

The administration of the policy is the responsibility of the CAO. The Committee meets as needed.

#### **6. QUORUM**

The quorum for a regular or special meeting is four (4) members. In the event that the number of members is decreased or increased; in order to have a quorum, the number of present members must always be half plus one.

The quorum shall not be affected by the

membre déclarant un conflit d'intérêt mais présent à la réunion.

withdrawal of a member declaring a conflict of interest but present at the meeting.

### **7. ALLOCATIONS POUR LES RÉUNIONS**

### **7. MEETING ALLOWANCES**

Les réunions se tiendront au besoin. Une allocation de 75 \$ par réunion sera versée aux membres pour couvrir leurs dépenses. Cette allocation sera payée quatre fois par année, soit à tous les trois mois, et selon les règlements applicables de Revenu Canada.

Meetings will be held as needed. An allowance of \$ 75 per meeting will be paid to members to cover their expenses. This allowance will be paid four times a year, i.e. every three months, and in accordance with applicable Revenue Canada regulations.

Cette allocation sera payée uniquement pour les réunions auxquelles le membre assiste.

This allowance will be paid only for meetings attended by the member.

Cette allocation s'applique également aux membres qui se sont présentés aux réunions annulées dû au manque de quorum.

This allowance also applies to the members present to meetings cancelled due to lack of quorum.

### **8. FONCTIONS DU COMITÉ**

### **8. RESPONSIBILITY OF THE COMMITTEE**

- a) Formuler des recommandations :
  - i. Étudier les demandes;
  - ii. Obtenir tous les renseignements pertinents à la demande;
  - iii. Analyser la demande, à la lumière des informations obtenues;
  - iv. Formuler une recommandation et la présenter au conseil municipal.
- b) Préparer et maintenir à jour une banque de noms susceptibles de servir à des fins de désignations futures;
- c) Vérifier la conformité de la nomenclature pratique toponymique et soumettre les correctifs appropriés;
- d) Proposer des noms pour les lieux qui sont en dépourvus;
- e) Proposer des solutions aux problèmes d'homonymie;

- (a) To give recommendations:
  - i. To study requests;
  - ii. To get all relevant information;
  - iii. To analyze the request based on information obtained;
  - iv. To present a recommendation to the municipal council.
- (b) To prepare and to maintain a list of names for future use;
- (c) To verify the conformity of the practical toponymic nomenclature and to submit the appropriate corrections;
- (d) To suggest names for places or areas that do not have one;
- (e) To suggest solutions to problems of homonymy;

- f) Proposer des projets de désignations thématiques;
- g) Lorsque jugé nécessaire par les membres du Comité, entamer un processus de consultation publique.

- (f) To propose projects for thematic designations;
- (g) When deemed necessary by the Committee, initiate a public consultation process.

## **9. RÈGLES DE DÉNOMINATION**

Avant de choisir un nom pour un lieu donné, les aspects suivants sont examinés :

- a) La nature du lieu : chemin, parc, place publique ou immeuble;
- b) Le thème identifié, si existant (arbre, patate, entrepreneur, etc.) dans le plan directeur de toponymie;
- c) Les qualités du lieu à nommer : sa fonction, sa localisation géographique et son contexte, qu'il soit résidentiel, commercial, industriel ou culturel;
- d) L'histoire du quartier sur les plans urbains et sociaux;
- e) La toponymie existante : afin d'éviter les doublons ou homonymes et d'harmoniser les nouvelles désignations avec le patrimoine toponymique du secteur;
- f) L'importance de certains événements et leur impact social;
- g) Les caractères distinctifs du lieu ou du secteur (géographie, etc.);
- h) L'association naturelle entre la personne, la communauté résidente concernée et le lieu à nommer.

## **9. NAMING RULES**

Before choosing a name for a given location, the following aspects are considered:

- (a) The nature of the place: road, park, public place or building;
- (b) The theme identified, if any (tree, potato, contractor, etc.) in the toponymic master plan;
- (c) The qualities of the place to be named: its function, its geographic location and its context, whether residential, commercial, industrial or cultural;
- (d) The history of the neighborhood on the urban and social plans;
- (e) The existing toponymy: in order to avoid duplication or homonyms and to harmonize the new designations with the toponymic heritage of the sector;
- (f) The importance of certain events and their social impact;
- (g) The distinctive characteristics of the place or sector (geography, etc.);
- (h) The natural association between the person, the resident community concerned and the place to be named.

- |  |   |
|--|---|
| i) Les toponymes autochtones seront considérés, mais seulement après avoir effectué une consultation appropriée auprès des autorités autochtones pour vérifier l'orthographe correcte des toponymes et s'assurer de respecter les pratiques culturelles et les sensibilités des communautés autochtones. | (i) Indigenous place names will be considered, but only after conducting appropriate consultation with Indigenous authorities to verify the correct spelling of the place names and to ensure respect for cultural practices and sensitivities of Indigenous communities. |
| j) Éviter de donner le nom d'une personne vivante.   | (j) To avoid giving the name of a living person.  |
| k) Respecter un délai minimal d'une année après le décès de la personne.   | (k) To respect a minimum period of one year after the death of the person.  |
| l) Attribuer la reconnaissance dans le but d'honorer une personnalité d'intérêt public.  | (l) To assign recognition in order to honor a personality of public interest.   |
| m) La personne doit avoir apporté une contribution importante au développement de la municipalité.   | (m) The person must have made a significant contribution to the development of the municipality.  |
| n) Avoir une association naturelle entre la personne et le lieu à nommer.  | (n) To have a natural association between the person and the place to be named.   |
| o) Exclure les personnes dont la notoriété est liée à des drames personnels ou à des événements tragiques ayant essentiellement des répercussions à un niveau familial ou personnel.   | (o) To exclude those people whose reputation is linked to personal tragedies or tragic events affecting mainly a person or a family.  |

### 9.1 Critères fondamentaux

Afin de faire le meilleur choix de toponymes et d'odonymes, la politique se base sur certains critères fondamentaux :

- a) Favoriser l'utilisation de dénominations riches en contenu culturel.

### 9.1 Basic Criteria

In order to make the best choice of placenames and odonyms, the policy applies some basic criteria:

- (a) Favor the use of denominations rich in cultural content;

- |   |  |
|---|--|
| b) Tenir compte du contenu enrichissant qu'offrent les noms issus de l'histoire et du patrimoine local ou national;               | (b) Consider the enriching content offered by names from local or national history and heritage;                       |
| c) Favoriser les noms répandus par la tradition orale, si ceux-ci concordent avec les critères établis;                           | (c) Favor the names spread by oral tradition, if these agree with the established criteria;                            |
| d) Éviter le choix d'un nom dont l'attribution pourrait provoquer une controverse;  | (d) Avoid choosing a name whose attribution could cause controversy;   |
| e) Éviter les noms à consonance semblable (homonyme) ou doublons qui pourraient confondre le repérage par les services d'urgence; | (e) Avoid similar-sounding names (homonym) or duplicate names that could confuse identification by emergency services; |
| f) Faciliter le repérage du lieu nommé;   | (f) Facilitate the identification of the named place;  |
| g) Attribuer un seul nom officiel à tout lieu ou entité géographique.   | (g) Assign a single official name to any place or geographical entity.   |
| h) Conserver dans leur langue les mots qu'un usage local a consacrés.   | (h) To keep in their native language words already in use.   |
| i) Favoriser les initiatives locales de dénomination.   | (i) To encourage local naming initiatives.   |
| j) Éviter les noms qui peuvent servir de publicité à des marques de commerce ou à des entreprises commerciales et industrielles.  | (j) To avoid names that can serve as advertising for trademarks or commercial and industrial businesses.               |

## **10. PROCÉDURE**

Toute requête de dénomination reçue par la municipalité régionale de Grand-Sault est acheminée au comité de toponymie.

Le comité de toponymie analyse donc la demande et transmet sa recommandation au conseil municipal.

## **10. PROCEDURE**

Any naming request received by the Grand Falls Regional Municipality is forwarded to the toponymy committee.

The toponymy committee therefore analyzes the request and sends its recommendation to the municipal council.

Dans le cas où le conseil approuve la recommandation du comité, la recommandation sera adoptée par résolution.

La Municipalité achemine alors l'information aux services concernés (service d'utilisation des terres, services aux opérations, services de développement et marketing, services développement communautaire, Postes Canada, NB 911, Ambulance NB).

Dans le cas où un toponyme n'est pas approuvé par le conseil municipal, celui-ci devra retourner le dossier au comité de toponymie en mentionnant les raisons pour lesquelles ce nom n'a pas été retenu. Le toponyme pourra alors, selon le cas, être conservé dans la banque de noms.

## **11. ENTRÉ EN VIGUEUR**

Cette politique entre en vigueur le jour de son adoption.

Le conseil de la Municipalité régionale de Grand-Sault se réserve le droit de modifier la présente politique en tout temps.

Dans ce document, le masculin est utilisé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

  
Bertrand Beaulieu, Maire / Mayor

In the event that council approves the recommendation from the committee, the recommendation shall be adopted by a resolution.

The municipality then forwards the information to the departments concerned (land use department, operations departments, development and marketing departments, community development departments, Canada Post, NB 911, Ambulance NB).

In the event that a toponym is not approved by the municipal council, the latter must return the file to the toponymy committee, indicating the reasons why the name was not retained. The toponym may then, as the case may be, be kept in the name bank.

## **11. EFFECTIVE DATE**

This policy comes into force on the day of its adoption.

The Grand Falls Regional Municipality Council reserves the right to amend this policy at any time.

In this document, the masculine is used without discrimination and only for the purpose of lightening the text.

  
Michelle Daigle,  
Greffière adjointe / Deputy Clerk



Municipalité régionale de Grand-Sault  
Grand Falls Regional Municipality

**POLITIQUE / POLICY**

**NO. 2024-14**

*Modification/Amendment*

**24.02**

*Comité de toponymie  
Toponymy committee*

*Adoptée le: 18 septembre 2024  
Adopted on:*

**1. OBJECTIF**

- a) Mettre en valeur l'histoire et le patrimoine de la municipalité régionale de Grand-Sault par la dénomination de ses voies de circulations, de ses bâtiments, de ses salles, de ses lieux et de toute autre entité géographique.
- b) Éliminer toute ambiguïté dans la dénomination afin d'assurer la sécurité et la rapidité d'intervention reliées à la recherche d'une adresse civique pour divers services (ambulancier, policier, incendie, etc.).
- c) Développer le sentiment d'appartenance des citoyens par la dénomination.
- d) Établir une démarche respectueuse avant de procéder à une dénomination.

**2. ÉTENDUE**

La politique de dénomination toponymique s'applique à toutes les requêtes en toponymie. Elle s'applique également à toute démarche interne visant la dénomination des entités géographiques.

**1. GOAL**

- (a) Highlight the history and heritage of the Grand Falls Regional Municipality through the naming of its roads, buildings, halls, sites and any other geographical entities.
- (b) Eliminate any ambiguity in naming to ensure the safety and rapidity of response related to finding a civic address for various services (ambulance, police, fire, etc.).
- (c) Develop a sense of belonging among citizens through denomination.
- (d) Establish a respectful approach before proceeding with a naming.

**2. SCOPE**

The toponymic naming policy applies to all toponymy requests. It also applies to all internal procedures of naming geographical entities.

Les lieux et espaces à désigner sont :

- a) les voies de circulations (rues, chemins, etc.);
- b) les parcs, espaces verts, monuments et autres;
- c) les édifices publics et les salles publiques à l'intérieur de ces édifices;
- d) tous les autres lieux ou espaces publics.

### 3. DÉFINITIONS

- **Toponymie**
  1. Ensemble des noms de lieux d'une municipalité, d'une salle, d'une région, d'un pays, d'une langue.
  2. Étude et gestion des noms de lieux.
- **Toponyme**

Nom propre attribué à une entité géographique.
- **Odonyme**

Nom qui désigne une voie de communication routière, cycliste, pédestre ou autre. Exemples : chemin, autoroute, rue, sentier, etc.
- **Doublon**

Mot qui, dans le domaine de la toponymie, désigne l'existence de deux ou plusieurs entités géographiques portant le même nom.
- **Homonyme**

Mot dont la prononciation ou l'orthographe est identique à celle d'un autre.

The places and spaces to be designated are:

- (a) roads (streets, paths, etc.);
- (b) parks, green spaces, monuments and others;
- (c) public buildings and public rooms within such buildings;
- (d) all other public places or spaces.

### 3. DEFINITIONS

- **Toponymy**
  1. All of the place names of a municipality, room, region, country, language.
  2. Study and management of place names.
- **Toponym**

Name assigned to a geographical entity.
- **Odonym**

Name that designates a road, bicycle, pedestrian or other means of communication. Examples: path, highway, street, path, etc.
- **Duplicate**

Word which, in the field of toponymy, designates the existence of two or more geographical entities bearing the same name.
- **Homonym**

A word whose pronunciation or spelling is identical to that of another.

#### 4. MANDAT

Le comité de toponymie a reçu comme mandat de recommander au conseil municipal le nom de tous les sites publics construits par la Municipalité, incluant rues, parcs, ponts, bâtiments, salles, facilités récréatives et culturelle, etc., en plus d'analyser toute demande de dénomination adressée à la municipalité régionale de Grand-Sault.

La durée du mandat des membres du comité sera de trois ans, avec un renouvellement échelonné afin qu'un tiers des membres, au maximum, termine son mandat le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année.

En cas de départ d'un membre du comité pour quelque raison que ce soit, le conseil peut nommer un remplaçant pour la durée restante du mandat.

Lors de la nomination des premiers membres du comité de toponymie, le conseil répartira les mandats de manière à ce qu'un tiers des membres, autant que possible, termine son mandat chaque année. La répartition sera effectuée comme suit :

- a) les membres dont le mandat s'exerce jusqu'au 1er janvier de l'année qui suit leur nomination;
- b) les membres dont le mandat s'exerce jusqu'au 1er janvier de la deuxième année qui suit leur nomination;
- c) les membres dont le mandat s'exerce jusqu'au 1er janvier de la troisième année qui suit leur nomination.

#### 4. MANDATE

The Toponymy Committee has been mandated to recommend to the municipal Council the names of all public sites built by the municipality, including streets, parks, bridges, buildings, halls, recreational facilities, and cultural etc., in addition to analysing all naming request addressed to the Grand Falls Regional Municipality.

The term of mandate of the members of the committee will be three years, with staggered renewal so that a maximum of one third of the members complete their term on January 1<sup>st</sup> of each year.

In the event of the departure of a member of the committee for any reason, the council may appoint a replacement for the remaining term of mandate.

When appointing the first members of the toponymy committee, the council will distribute the terms of mandate so that one third of the members, as far as possible, complete their term each year. The distribution will be made as follows:

- a) members whose mandate is exercised until January 1 of the year following their appointment;
- b) members whose mandate is exercised until January 1 of the second year following their appointment;
- c) members whose mandate is exercised until January 1 of the third year following their appointment.

## **5. COMPOSITION DU COMITÉ**

Le comité de toponymie est composé de sept (7) membres nommés par le conseil, incluant :

- un (1) conseiller municipal
- un (1) membre du quartier Saint-André
- un (1) membre du quartier Portage
- un (1) membre du quartier Grand-Sault
- un (1) membre du quartier Drummond
- un (1) membre de la société historique
- un (1) employé

Les personnes intéressées à siéger au comité peuvent soumettre leur candidature, qui sera ajoutée à une liste.

La responsabilité administrative de la politique relève du directeur général. Le Comité se réunit au besoin.

## **6. QUORUM**

Le quorum pour une réunion régulière ou spéciale est de quatre (4) membres. Advenant que le nombre de membres soit diminué ou augmenté, pour qu'il y ait quorum, il faudra toujours que le nombre de présences soit, la moitié plus un.

Le quorum n'est pas affecté par le retrait d'un membre déclarant un conflit d'intérêt mais présent à la réunion.

## **7. ALLOCATIONS POUR LES RÉUNIONS**

Les réunions se tiendront au besoin. Une allocation de 75 \$ par réunion sera versée aux membres pour couvrir leurs dépenses. Cette allocation sera payée quatre fois par année, soit à tous les trois mois, et selon les règlements applicables de Revenu Canada.

## **5. COMPOSITION OF THE COMMITTEE**

The toponymy committee is made up of seven (7) members appointed by the council, including:

- one (1) municipal councillor
- one (1) member from Saint-André Ward
- one (1) member from Portage Ward
- one (1) member from Grand Falls Ward
- one (1) member from Drummond
- one (1) member of the historical society
- one (1) employee

Those interested in sitting on the committee can submit their application, which will be added to a list.

The administration of the policy is the responsibility of the CAO. The Committee meets as needed.

## **6. QUORUM**

The quorum for a regular or special meeting is four (4) members. In the event that the number of members is decreased or increased; in order to have a quorum, the number of present members must always be half plus one.

The quorum shall not be affected by the withdrawal of a member declaring a conflict of interest but present at the meeting.

## **7. MEETING ALLOWANCES**

Meetings will be held as needed. An allowance of \$ 75 per meeting will be paid to members to cover their expenses. This allowance will be paid four times a year, i.e. every three months, and in accordance with applicable Revenue Canada regulations.

Cette allocation sera payée uniquement pour les réunions auxquelles le membre assiste.

This allowance will be paid only for meetings attended by the member.

Cette allocation s'applique également aux membres qui se sont présentés aux réunions annulées dû au manque de quorum.

This allowance also applies to the members present to meetings cancelled due to lack of quorum.

## **8. FONCTIONS DU COMITÉ**

## **8. RESPONSIBILITY OF THE COMMITTEE**

- a) Formuler des recommandations :
  - i. Étudier les demandes;
  - ii. Obtenir tous les renseignements pertinents à la demande;
  - iii. Analyser la demande, à la lumière des informations obtenues;
  - iv. Formuler une recommandation et la présenter au conseil municipal.
- b) Préparer et maintenir à jour une banque de noms susceptibles de servir à des fins de désignations futures;
- c) Vérifier la conformité de la nomenclature pratique toponymique et soumettre les correctifs appropriés;
- d) Proposer des noms pour les lieux qui sont en dépourvus;
- e) Proposer des solutions aux problèmes d'homonymie;
- f) Proposer des projets de désignations thématiques;
- g) Lorsque jugé nécessaire par les membres du Comité, entamer un processus de consultation publique.

- (a) To give recommendations:
  - i. To study requests;
  - ii. To get all relevant information;
  - iii. To analyze the request based on information obtained;
  - iv. To present a recommendation to the municipal council.
- (b) To prepare and to maintain a list of names for future use;
- (c) To verify the conformity of the practical toponymic nomenclature and to submit the appropriate corrections;
- (d) To suggest names for places or areas that do not have one;
- (e) To suggest solutions to problems of homonymy;
- (f) To propose projects for thematic designations;
- (g) When deemed necessary by the Committee, initiate a public consultation process.

## **9. RÈGLES DE DÉNOMINATION**

## **9. NAMING RULES**

Avant de choisir un nom pour un lieu donné, les aspects suivants sont examinés :

Before choosing a name for a given location, the following aspects are considered:

- |  |   |
|--|---|
| a) La nature du lieu : chemin, parc, place publique ou immeuble;   | (a) The nature of the place: road, park, public place or building;  |
| b) Le thème identifié, si existant (arbre, patate, entrepreneur, etc.) dans le plan directeur de toponymie;  | (b) The theme identified, if any (tree, potato, contractor, etc.) in the toponymic master plan;   |
| c) Les qualités du lieu à nommer : sa fonction, sa localisation géographique et son contexte, qu'il soit résidentiel, commercial, industriel ou culturel;  | (c) The qualities of the place to be named: its function, its geographic location and its context, whether residential, commercial, industrial or cultural;   |
| d) L'histoire du quartier sur les plans urbains et sociaux;  | (d) The history of the neighborhood on the urban and social plans;  |
| e) La toponymie existante : afin d'éviter les doublons ou homonymes et d'harmoniser les nouvelles désignations avec le patrimoine toponymique du secteur;  | (e) The existing toponymy: in order to avoid duplication or homonyms and to harmonize the new designations with the toponymic heritage of the sector;   |
| f) L'importance de certains événements et leur impact social;  | (f) The importance of certain events and their social impact;   |
| g) Les caractères distinctifs du lieu ou du secteur (géographie, etc.);  | (g) The distinctive characteristics of the place or sector (geography, etc.);   |
| h) L'association naturelle entre la personne, la communauté résidente concernée et le lieu à nommer.   | (h) The natural association between the person, the resident community concerned and the place to be named.   |
| i) Les toponymes autochtones seront considérés, mais seulement après avoir effectué une consultation appropriée auprès des autorités autochtones pour vérifier l'orthographe correcte des toponymes et s'assurer de respecter les pratiques culturelles et les sensibilités des communautés autochtones. | (i) Indigenous place names will be considered, but only after conducting appropriate consultation with Indigenous authorities to verify the correct spelling of the place names and to ensure respect for cultural practices and sensitivities of Indigenous communities. |
| j) Éviter de donner le nom d'une personne vivante.   | (j) To avoid giving the name of a living person.  |

- |  |  |
|--|--|
| k) Respecter un délai minimal d'une année après le décès de la personne.   | (k) To respect a minimum period of one year after the death of the person.   |
| l) Attribuer la reconnaissance dans le but d'honorer une personnalité d'intérêt public.  | (l) To assign recognition in order to honor a personality of public interest.  |
| m) La personne doit avoir apporté une contribution importante au développement de la municipalité.   | (m) The person must have made a significant contribution to the development of the municipality.                                     |
| n) Avoir une association naturelle entre la personne et le lieu à nommer.  | (n) To have a natural association between the person and the place to be named.  |
| o) Exclure les personnes dont la notoriété est liée à des drames personnels ou à des événements tragiques ayant essentiellement des répercussions à un niveau familial ou personnel. | (o) To exclude those people whose reputation is linked to personal tragedies or tragic events affecting mainly a person or a family. |

### 9.1 Critères fondamentaux

Afin de faire le meilleur choix de toponymes et d'odonymes, la politique se base sur certains critères fondamentaux :

- a) Favoriser l'utilisation de dénominations riches en contenu culturel.
- b) Tenir compte du contenu enrichissant qu'offrent les noms issus de l'histoire et du patrimoine local ou national;
- c) Favoriser les noms répandus par la tradition orale, si ceux-ci concordent avec les critères établis;
- d) Éviter le choix d'un nom dont l'attribution pourrait provoquer une controverse;

### 9.1 Basic Criteria

In order to make the best choice of placenames and odonyms, the policy applies some basic criteria:

- (a) Favor the use of denominations rich in cultural content;
- (b) Consider the enriching content offered by names from local or national history and heritage;
- (c) Favor the names spread by oral tradition, if these agree with the established criteria;
- (d) Avoid choosing a name whose attribution could cause controversy;

- |   |  |
|---|--|
| e) Éviter les noms à consonance semblable (homonyme) ou doublons qui pourraient confondre le repérage par les services d'urgence; | (e) Avoid similar-sounding names (homonym) or duplicate names that could confuse identification by emergency services; |
| f) Faciliter le repérage du lieu nommé;   | (f) Facilitate the identification of the named place;  |
| g) Attribuer un seul nom officiel à tout lieu ou entité géographique.   | (g) Assign a single official name to any place or geographical entity.   |
| h) Conserver dans leur langue les mots qu'un usage local a consacrés.   | (h) To keep in their native language words already in use.   |
| i) Favoriser les initiatives locales de dénomination.   | (i) To encourage local naming initiatives.   |
| j) Éviter les noms qui peuvent servir de publicité à des marques de commerce ou à des entreprises commerciales et industrielles.  | (j) To avoid names that can serve as advertising for trademarks or commercial and industrial businesses.               |

## **10. PROCÉDURE**

Toute requête de dénomination reçue par la municipalité régionale de Grand-Sault est acheminée au comité de toponymie.

Le comité de toponymie analyse donc la demande et transmet sa recommandation au conseil municipal.

Dans le cas où le conseil approuve la recommandation du comité, la recommandation sera adoptée par résolution.

La Municipalité achemine alors l'information aux services concernés (service d'utilisation des terres, services aux opérations, services de développement et marketing, services développement communautaire, Postes Canada, NB 911, Ambulance NB).

## **10. PROCEDURE**

Any naming request received by the Grand Falls Regional Municipality is forwarded to the toponymy committee.

The toponymy committee therefore analyzes the request and sends its recommendation to the municipal council.

In the event that council approves the recommendation from the committee, the recommendation shall be adopted by a resolution.

The municipality then forwards the information to the departments concerned (land use department, operations departments, development and marketing departments, community development departments, Canada Post, NB 911, Ambulance NB).

Dans le cas où un toponyme n'est pas approuvé par le conseil municipal, celui-ci devra retourner le dossier au comité de toponymie en mentionnant les raisons pour lesquelles ce nom n'a pas été retenu. Le toponyme pourra alors, selon le cas, être conservé dans la banque de noms.

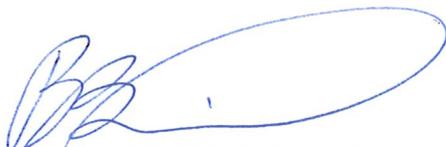
### **11. ENTRÉ EN VIGUEUR**

Cette politique entre en vigueur le 19 juin 2024.

Modification 24.02 adoptée par le conseil le 18 septembre 2024.

Le conseil de la Municipalité régionale de Grand-Sault se réserve le droit de modifier la présente politique en tout temps.

Dans ce document, le masculin est utilisé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.



---

Bertrand Beaulieu, Maire / Mayor

In the event that a toponym is not approved by the municipal council, the latter must return the file to the toponymy committee, indicating the reasons why the name was not retained. The toponym may then, as the case may be, be kept in the name bank.

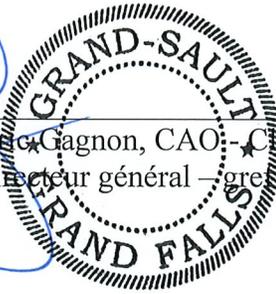
### **11. EFFECTIVE DATE**

This policy comes into effect on June 19<sup>th</sup>, 2024.

Amendment 24.02 adopted by Council on September 18, 2024.

The Grand Falls Regional Municipality Council reserves the right to amend this policy at any time.

In this document, the masculine is used without discrimination and only for the purpose of lightening the text.



---

Eric Gagnon, CAO - Clerk  
Directeur général - greffier